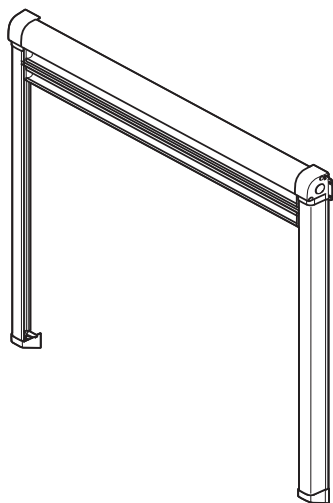


↔ DOMETIC

WINDOWS & DOORS

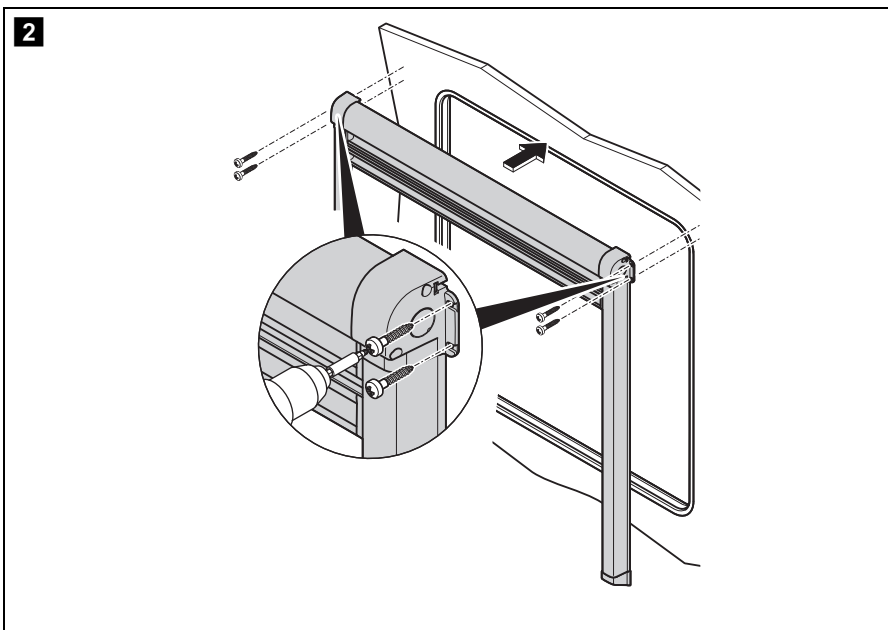
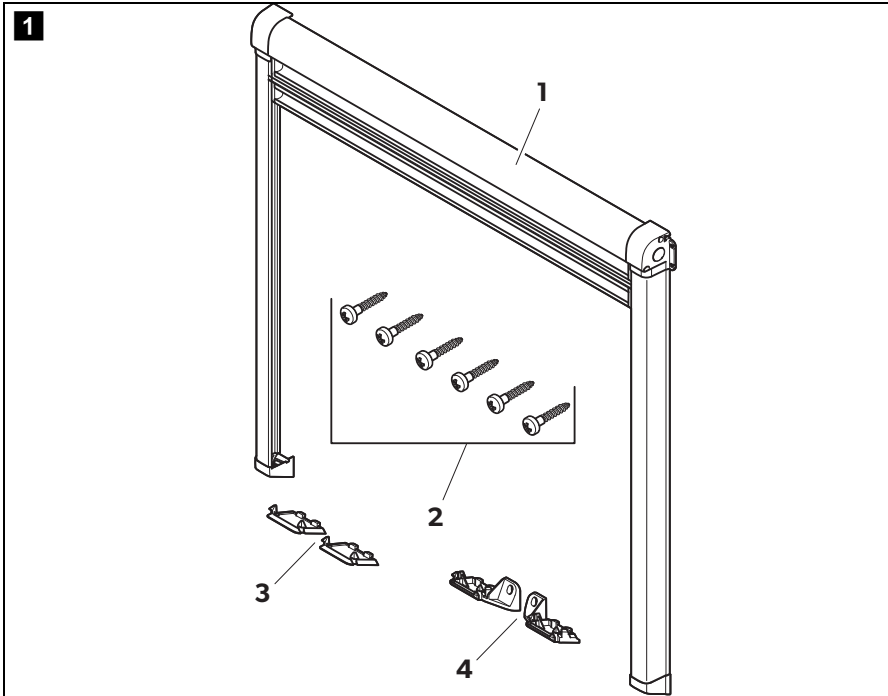
BLINDS

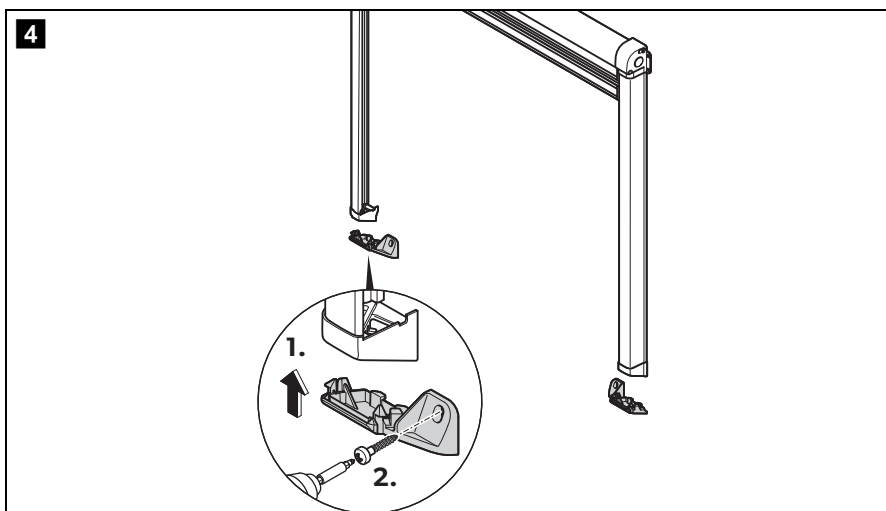
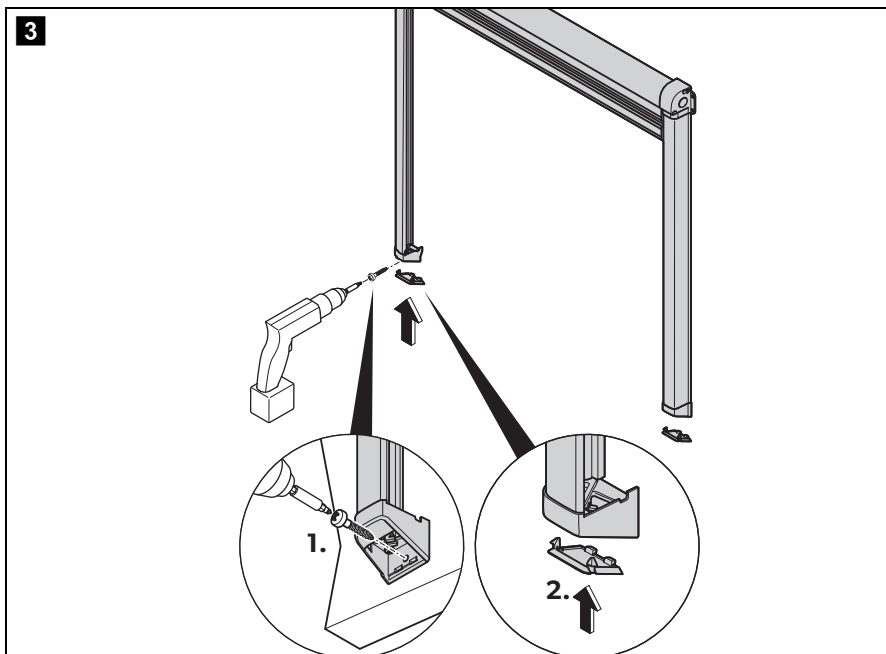


Softrollo

EN	Pleated blind Installation and Operating Manual 4
DE	Doppelt plissiertes Rollo Montage- und Bedienungsanleitung 7
FR	Store roulant à double pli Instructions de montage et de service 10
ES	Estor con plisado doble Instrucciones de montaje y de uso 13
PT	Estore de plissado duplo Instruções de montagem e manual de instruções 16
IT	Doppia tendina plissettata Istruzioni di montaggio e d'uso 19

NL	Dubbel geplisseerd rolgordijn Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 22
DA	Dobbelt plisseret rullegardin Monterings- og betjeningsvejledning 25
SV	Dubbelveckad rullgardin Monterings- och bruksanvisning 28
NO	Dobbelt plissert rullegardin Monterings- og bruksanvisning 31
FI	Kaksoistaitettu kaihdin Asennus- ja käyttöohje 34
RU	Ролета с двойным плиссе Инструкция по монтажу и эксплуатации . 37
PL	Roleta podwójnie plisowana Instrukcja montażu i obsługi 40
SK	Roleta s dvojitým plisovaním Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 43
CS	Dvojitě plisovaná roleta Návod k montáži a obsluze 46
HU	Duplán pliszírozott redőny Szerelési és használati útmutató 49





Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Scope of delivery	4
2	Intended use	4
3	Fitting the blind	5
4	Using the blind	5
5	Cleaning and maintenance	6
6	Warranty	6

1 Scope of delivery

No. in fig. 1 , page 2	Number	Description
1	1	Blind
2	6	Fastening screws
3	2	Cover
4	2	Adapter

2 Intended use

The Softrollo is suitable for windows in motorhomes or caravans. It has a flyscreen blind and blackout system.

3 Fitting the blind

Fixing the blind (fig. 2, page 2)



NOTICE!

- If the screws supplied do not hold in the wall, you must use plugs suitable for the wall construction.
- Make sure you do not drill through the wall.

- Align the blind with the window cut-out and fasten the blind to the wall with the screws. Pre-drill if the wall construction requires this.

Fitting the guide rails (fig. 3, page 3 to fig. 4, page 3)

- Choose suitable ends for the guide rails.
 - Cover for fixing under the guide rail (fig. 1 3, page 2)
 - Adapter for fixing next to the guide rail (fig. 1 4, page 2)
- Fasten the guide rails to the wall with the screws, at right-angles to the cassette. Pre-drill if the wall construction requires this.

4 Using the blind

Closing the blind

- Pull the bottom rod of the blackout system down and push it to the required position.
- Pull the top rod of the flyscreen down and push it to the required position.

Opening the blind

- Push the rods back up.

5 Cleaning and maintenance

**NOTICE!**

Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

- ▶ Occasionally clean the product with a damp cloth.
- ▶ To ensure the rods slide easily on both sides in the guide rails, spray a small amount of silicon spray at regular intervals along the surface of the rails.
- ▶ To prevent material fatigue, do not keep the blind closed for a long period of time.
- ▶ If the vehicle is stationary for a long period of time, pull up the blackout until the individual honeycombs are pulled apart slightly so that the honeycomb system is ventilated on both sides (as a precaution against mould).

6 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhalt

1	Lieferumfang	7
2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
3	Rollo montieren	8
4	Rollo benutzen	8
5	Reinigung und Pflege	9
6	Gewährleistung	9

1 Lieferumfang

Pos. in Abb. 1 , Seite 2	Anzahl	Beschreibung
1	1	Rollo
2	6	Befestigungsschrauben
3	2	Abdeckung
4	2	Adapter

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Softrollo ist geeignet für Fenster in Wohnmobilen oder Wohnwagen. Es besitzt ein Fliegenschutzrollo und ein Verdunkelungssystem.

3 Rollo montieren

Rollo befestigen (Abb. 2, Seite 2)



ACHTUNG!

- Wenn die mitgelieferten Schrauben in der Wand keinen Halt finden, müssen Sie abhängig von der Wandkonstruktion geeignete Dübel verwenden.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Wand nicht durchbohren.

- Richten Sie das Rollo zum Fensterausschnitt aus und befestigen Sie das Rollo mit den Schrauben an der Wand. Bohren Sie vor, falls die Wandkonstruktion es erfordert.

Führungsschienen montieren (Abb. 3, Seite 3 bis Abb. 4, Seite 3)

- Wählen Sie die für die Montagesituation geeigneten Abschlüsse der Führungsschienen aus.
 - Abdeckung zur Befestigung unter der Führungsschiene (Abb. 1 3, Seite 2)
 - Adapter zur Befestigung neben der Führungsschiene (Abb. 1 4, Seite 2)
- Befestigen Sie die Führungsschienen rechtwinkelig zur Kassette mit den Schrauben an der Wand. Bohren Sie vor, falls die Wandkonstruktion es erfordert.

4 Rollo benutzen

Rollo schließen

- Ziehen Sie den unteren Abschlusstab des Verdunkelungssystems nach unten und schieben Sie ihn in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie den oberen Abschlusstab des Fliegenschutzrollos nach unten und schieben Sie ihn in die gewünschte Position.

Rollo öffnen

- Schieben Sie die jeweiligen Abschlusstäbe wieder nach oben.

5 Reinigung und Pflege



ACHTUNG!

Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Um ein möglichst leichtes Gleiten der Abschlussstäbe in den beiderseitigen Führungsschienen zu erreichen, sprühen Sie diese an den Gleitflächen in regelmäßigen Abständen mit Silikonspray in geringer Dosis ein.
- Halten Sie das Rollo nicht über einen längeren Zeitraum geschlossen, um eine Materialermüdung zu vermeiden.
- Bei längerem Stillstand eines Fahrzeuges ziehen Sie die Verdunklung so weit hoch, bis die einzelnen Waben leicht auseinandergezogen sind und damit das Wabensystem beidseitig belüftet ist (vorbeugende Maßnahme gegen Schimmelbildung).

6 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Contenu

1	Pièces fournies	10
2	Usage conforme	10
3	Montage du store	11
4	Utilisation du store	11
5	Entretien et nettoyage	12
6	Garantie	12

1 Pièces fournies

Pos. dans fig. 1 , page 2	Nombre	Description
1	1	Store
2	6	Vis de fixation
3	2	Cache
4	2	Adaptateur

2 Usage conforme

Le Softrollo est conçu pour les caravanes et camping-cars. Il est équipé d'une moustiquaire et d'un système d'occultation.

3 Montage du store

Fixation du store (fig. 2, page 2)



AVIS !

- Si les vis fournies ne peuvent pas être fixées au mur, vous devez utiliser des chevilles adaptées à la nature du mur.
- Veillez à ne pas perforez le mur.

- Tenez le store dans l'axe de la découpe de fenêtre et fixez le store au mur à l'aide de vis. Effectuez un préperçage si la nature du mur l'exige.

Montage des rails de guidage (fig. 3, page 3 à fig. 4, page 3)

- Choisissez l'extrémité de rail de guidage la plus adaptée à la situation de montage.
 - Cache à fixer sous le rail de guidage (fig. 1 3, page 2)
 - Adaptateur à fixer à côté du rail de guidage (fig. 1 4, page 2)
- Fixez les rails de guidage au mur à l'aide des vis, et ce, perpendiculairement à la cassette. Effectuez un préperçage si la nature du mur l'exige.

4 Utilisation du store

Fermeture du store

- Tirez la baguette inférieure du système d'occultation vers le bas et poussez-la pour la bloquer sur la position souhaitée.
- Tirez la baguette supérieure de la moustiquaire vers le bas et poussez-la pour la bloquer sur la position souhaitée.

Ouverture du store

- Ramenez les baguettes correspondantes vers le haut.

5 Entretien et nettoyage

**AVIS !**

N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

- ▶ Nettoyez le produit avec un tissu humide.
- ▶ Pour que les baguettes coulissent le mieux possible le long des deux rails de guidage, vaporisez régulièrement de petites quantités de silicone sur les surfaces de glissement à l'aide d'un spray silicone.
- ▶ Ne laissez pas le store fermé pendant une période prolongée pour éviter que le matériau ne s'use.
- ▶ En cas d'immobilisation prolongée du véhicule, remontez le store occultant de manière à ce que les lamelles soit légèrement étirées et qu'elles soient ventilées des 2 côtés (mesure préventive pour éviter la formation de moisissures).

6 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Volumen de entrega	13
2	Uso adecuado	13
3	Montar el estor	14
4	Utilizar el estor	14
5	Limpieza y mantenimiento	15
6	Garantía legal	15

1 Volumen de entrega

Pos. en fig. 1 , página 2	Total	Descripción
1	1	Estor
2	6	Tornillos de fijación
3	2	Cubierta
4	2	Adaptador

2 Uso adecuado

El Softrollo de es adecuado para las ventanas de caravanas y autocaravanas. Dispone de una mosquitera y de un sistema de oscurecimiento.

3 Montar el estor

Fijar el estor (fig. 2, página 2)



¡AVISO!

- Si los tornillos suministrados no pueden fijarse a la pared, deberá utilizar tacos adecuados en función de cómo está construida dicha pared.
- Preste atención a no taladrar la pared.

- Oriente el estor con respecto a la ventana y fíjelo con los tornillos a la pared. Taladre previamente cuando la construcción de la pared lo permita.

Montar los carriles guía (fig. 3, página 3 a fig. 4, página 3)

- Seleccione las conexiones adecuadas para los carriles guía en función de la situación de montaje.
 - Cubierta para la fijación por debajo del carril guía (fig. 1 3, página 2)
 - Adaptador para la fijación al lado del carril guía (fig. 1 4, página 2)
- Fije los carriles guía en ángulo recto con respecto al cajón con los tornillos a la pared. Taladre previamente cuando la construcción de la pared lo permita.

4 Utilizar el estor

Cerrar el estor

- Tire hacia abajo de la varilla de cierre inferior del sistema de oscurecimiento y desplácela a la posición que desee.
- Tire hacia abajo de la varilla de cierre superior de la mosquitera y desplácela a la posición que desee.

Abrir el estor

- Vuelva a desplazar hacia arriba cada una de las varillas de cierre.

5 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO!

No utilice ningún objeto o producto de limpieza corrosivo o duro en la limpieza, ya que podría dañar el producto.

- ▶ Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.
- ▶ Para poder deslizar lo más fácilmente posible las varillas de cierre en los carriles guía a ambos lados, rocíe su superficie a intervalos regulares con un poco de silicona en spray.
- ▶ No deje el estor cerrado durante demasiado tiempo para evitar que los materiales se deterioren.
- ▶ En caso de una parada prolongada del vehículo, levante el estor de oscurecimiento lo máximo posible hasta que los plisados queden ligeramente separados entre sí y haya ventilación a ambos lados (medida para prevenir la formación de moho).

6 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Material fornecido.....	16
2	Utilização adequada.....	16
3	Montar o estore.....	17
4	Utilizar o estore.....	17
5	Limpeza e manutenção.....	18
6	Garantia.....	18

1 Material fornecido

Pos. na fig. 1 , página 2	Quant.	Descrição
1	1	Estore
2	6	Parafusos de fixação
3	2	Cobertura
4	2	Adaptador

2 Utilização adequada

O Softrollo da é adequado para janelas em caravanas ou auto-caravanas. O mesmo integra um estore de proteção contra mosquitos e um sistema de escurecimento.

3 Montar o estore

Fixar o estore (fig. 2, página 2)



NOTA!

- Quando os parafusos fornecidos em conjunto não encontram apoio na parede, terá de utilizar buchas apropriadas em função da construção da parede.
- Preste atenção para não furar a parede.

- Alinhe o estore no entalhe da janela e fixe-o à parede com a ajuda dos parafusos. Faça previamente furos se a construção da parede o exigir.

Montar as calhas de guia (fig. 3, página 3 até fig. 4, página 3)

- Para a situação de montagem, escolha terminais apropriados para as calhas de guia.
 - Cobertura para a fixação por baixo da calha de guia (fig. 1 3, página 2)
 - Adaptador para a fixação ao lado da calha de guia (fig. 1 4, página 2)
- Fixe as calhas de guia, de forma retangular à cassette, com os parafusos à parede. Faça previamente furos se a construção da parede o exigir.

4 Utilizar o estore

Fechar o estore

- Puxe a barra terminal inferior do sistema de escurecimento para baixo e empurre-a para a posição pretendida.
- Puxe a barra terminal superior do estore de proteção contra mosquitos para baixo e empurre-a para a posição pretendida.

Abrir o estore

- Volte a empurrar as respetivas barras terminais para cima.

5 Limpeza e manutenção

**NOTA!**

Não utilizar objectos afiados ou duros ou agentes de limpeza para a limpeza, uma vez que podem ser causados danos no produto.

- ▶ De vez em quando, limpe o aparelho com um pano húmido.
- ▶ Para obter um deslizamento fácil das barras terminais nas calhas de guia de ambos os lados, pulverize as superfícies de deslizamento em intervalos regulares com spray à base de silicone numa quantidade moderada.
- ▶ Não mantenha o estore fechado durante um período de tempo prolongado para evitar um desgaste do material.
- ▶ Em caso de paragem prolongada de um veículo, puxe o sistema de escurecimento para cima até os diversos favos ficarem ligeiramente afastados uns dos outros e para que o sistema de favos possa ser ventilado de ambos os lados (medida preventiva contra a formação de bolor).

6 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1	Dotazione	19
2	Uso conforme alla destinazione	19
3	Montaggio dell'avvolgibile	20
4	Utilizzo dell'avvolgibile	20
5	Pulizia e cura	21
6	Garanzia	21

1 Dotazione

Pos. in fig. 1 , pagina 2	Numero	Descrizione
1	1	avvolgibile
2	6	viti di fissaggio
3	2	copertura
4	2	adattatore

2 Uso conforme alla destinazione

Softrollo è adatto alle finestre di caravan o camper. È dotato di una zanzariera avvolgibile e di un sistema di oscuramento.

3 Montaggio dell'avvolgibile

Fissaggio dell'avvolgibile (fig. 2, pagina 2)



AVVISO!

- Se la parete non offre un sostegno stabile alle viti in dotazione, è necessario utilizzare i tasselli appropriati a seconda della costruzione della parete.
- Fare attenzione a non perforare la parete.

- Allineare l'avvolgibile all'apertura della finestra e fissarlo con le viti alla parete. Trapanare prima, se la costruzione della parete lo richiede.

Montaggio delle guide (fig. 3, pagina 3 fino a fig. 4, pagina 3)

- Scegliere le estremità delle guide adatte alla situazione del montaggio.
 - Copertura per il fissaggio sotto alla guida (fig. 1 3, pagina 2)
 - Adattatore per il fissaggio di fianco alla guida (fig. 1 4, pagina 2)
- Fissare con le viti le guide alla parete perpendicolarmente rispetto alla cassetta. Trapanare prima, se la costruzione della parete lo richiede.

4 Utilizzo dell'avvolgibile

Chiusura dell'avvolgibile

- Abbassare la barra inferiore di chiusura del sistema di oscuramento e spingerla nella posizione desiderata.
- Abbassare la barra superiore di chiusura della zanzariera avvolgibile e spingerla nella posizione desiderata.

Apertura dell'avvolgibile

- Spingere di nuovo verso l'alto le rispettive barre di chiusura.

5 Pulizia e cura



AVVISO!

Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, oppure detersivi perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- ▶ Pulire il prodotto di tanto in tanto con un panno umido.
- ▶ Per permettere alle barre di chiusura di scorrere facilmente su entrambi i lati delle guide, spruzzare sulle superfici di scorrimento piccole quantità di silicone in spray a intervalli regolari.
- ▶ Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere l'avvolgibile chiuso per lunghi periodi.
- ▶ Nel caso il veicolo rimanga fermo per lungo tempo, sollevare l'oscuramento fino a che le singole stecche sono leggermente separate l'una dall'altra e tutte le stecche sono in questo modo aerate da entrambe le parti (misura cautelare contro la formazione di muffa).

6 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoud

1	Omvang van de levering	22
2	Gebruik volgens de voorschriften	22
3	Rolgordijn monteren	23
4	Rolgordijn gebruiken	23
5	Reiniging en onderhoud	24
6	Garantie	24

1 Omvang van de levering

Pos. in afb. 1 , pagina 2	Aantal	Beschrijving
1	1	Rolgordijn
2	6	Bevestigingsschroeven
3	2	Afdekking
4	2	Adapter

2 Gebruik volgens de voorschriften

Het softrollo is geschikt voor ramen in campers en caravans. Het bevat een horgordijn en een verduisteringssysteem.

3 Rolgordijn monteren

Rolgordijn bevestigen (afb. 2, pagina 2)



LET OP!

- Als de meegeleverde schroeven niet direct in de wand kunnen worden geschroefd, moeten afhankelijk van de wandconstructie geschikte pluggen worden gebruikt.
- Let op dat u niet door de wand heen boort.

- Lijn het rolgordijn uit aan het raam en bevestig het rolgordijn met schroeven aan de wand. Voorboren indien nodig voor de wandconstructie.

Geleidingsrails monteren (afb. 3, pagina 3 tot afb. 4, pagina 3)

- Kies de voor de montagesituatie geschikte afsluitingen van de geleidingsrails.
 - Afdekking voor bevestiging onder de geleidingsrails (afb. 1 3, pagina 2)
 - Adapter voor bevestiging naast de geleidingsrails (afb. 1 4, pagina 2)
- Bevestig de geleidingsrails loodrecht op de cassette met de schroeven aan de wand. Voorboren indien nodig voor de wandconstructie.

4 Rolgordijn gebruiken

Rolgordijnen sluiten

- Trek de onderste sluitstaaf van het verduisteringssysteem naar onderen en schuif in de gewenste positie.
- Trek de bovenste sluitstaaf van het horgordijn naar onderen en schuif in de gewenste positie.

Rolgordijnen openen

- Schuif de desbetreffende sluitstaaf weer naar boven.

5 Reiniging en onderhoud

**LET OP!**

Geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen gebruiken. Dit kan het product beschadigen.

- ▶ Reinig het product af en toe met een vochtige doek.
- ▶ Voor een zo soepel mogelijk glijden van de sluitstaven in de geleidingsrails aan beide zijden, regelmatig een geringe hoeveelheid siliconenspray op de glijvlakken sproeien.
- ▶ Houd het rolgordijn niet langdurig gesloten om een materiaalvermoeidheid te vermijden.
- ▶ Bij langere stilstand van een voertuig de verduistering omhoog trekken, tot de afzonderlijke honingraten licht uit elkaar zijn getrokken, waardoor het honingraatsysteem aan beide zijden wordt geventileerd (maatregel tegen schimmelvorming).

6 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indhold

1	Leveringsomfang	25
2	Korrekt brug	25
3	Montering af rullegardin	26
4	Anvendelse af rullegardinet	26
5	Rengøring og vedligeholdelse	27
6	Garanti	27

1 Leveringsomfang

Pos. på fig. 1 , side 2	Antal	Beskrivelse
1	1	Rullegardin
2	6	Fastgørelsesskruer
3	2	Afdækning
4	2	Adapter

2 Korrekt brug

Softrollo er egnet til vinduer i autocampere og campingvogne. Det består af et insektnet og et mørklægningsystem.

3 Montering af rullegardin

Fastgørelse af rullegardin (fig. 2, side 2)



VIGTIGT!

- Hvis de medleverede skruer ikke kan skrues fast i væggen, skal du afhængigt af vægkonstruktionen anvende egnede dyvler.
- Sørg for, at du ikke borer igennem væggen.

- Justér rullegardinet i forhold til vinduesudsnittet, og fastgør rullegardinet på væggen med skruerne. Bor for, hvis vægkonstruktionen kræver det.

Montering af føringskinner (fig. 3, side 3 til fig. 4, side 3)

- Vælg føringskinnernes tilslutninger, der er egnede til monteringsituationen.
 - Afdækning til fastgørelse under føringskinnen (fig. 1 3, side 2)
 - Adapter til fastgørelse ved siden af føringskinnen (fig. 1 4, side 2)
- Fastgør føringskinnerne på væggen med skruerne i en ret vinkel i forhold til kassetten. Bor for, hvis vægkonstruktionen kræver det.

4 Anvendelse af rullegardinet

Lukning af rullegardinet

- Træk mørklægningsystemets nederste afslutningsstav ned, og skub den til den ønskede position.
- Træk insektnettets øverste afslutningsstav ned, og skub den til den ønskede position.

Åbning af rullegardinet

- Skub igen de pågældende afslutningsstave op.

5 Rengøring og vedligeholdelse

**VIGTIGT!**

Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

- ▶ Rengør af og til produktet med en fugtig klud.
- ▶ For at afslutningsstavene glider så let som muligt i førings Skinnerne på begge sider, skal du sprøjte en lav dose silikonespray på glidefladerne med regelmæssige mellemrum.
- ▶ Hold ikke rullegardinet lukket i et længere tidsrum for undgå materialetræthed.
- ▶ Hvis køretøjet er standset i længere tid, skal du trække det mørke rullegardin så langt op, at de enkelte celler er trukket let fra hinanden og celledsystemet dermed er ventileret fra begge sider (forebyggende foranstaltning mod dannelse af skimmel).

6 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Leveransomfattning.	28
2	Ändamålsenlig användning	28
3	Montera rullgardinen	29
4	Använda rullgardinen	29
5	Rengöring och skötsel	30
6	Garanti	30

1 Leveransomfattning

Pos. på bild 1 , sida 2	Antal	Beskrivning
1	1	Rullgardin
2	6	Fästskruvar
3	2	Kåpa
4	2	Adapter

2 Ändamålsenlig användning

Den dubbelveckade rullgardinen från är avsedd för fönster i husbilar och husvagnar. Den har en insektsrullgardin och ett mörkläggningsystem.

3 Montera rullgardinen

Fastsättning (bild 2, sida 2)



OBSERVERA!

- Om medföljande skruvar inte räcker till för väggen måste du använda pluggar som passar till väggkonstruktionen.
- Var försiktig, så att du inte borrar genom hela väggen.

- Justera rullgardinen så att den sitter rätt i förhållande till fönstret och skruva sedan fast den i väggen med skruvarna. Borra först hål vid behov.

Montera styrskenorna (bild 3, sida 3 till bild 4, sida 3)

- Välj de ändstycken för styrskenorna som passar på monteringsplatsen.
 - Kåpa för fastsättning under styrskenan (bild 1 3, sida 2)
 - Adapter för fastsättning bredvid styrskenan (bild 1 4, sida 2)
- Skruva fast styrskenorna i väggen med skruvarna, styrskenorna ska sitta rätvinkligt mot kassetten. Borra först hål vid behov.

4 Använda rullgardinen

Dra ned rullgardinen

- Ta tag i mörkläggningsystemets nedre kantlist och dra ned den till önskat läge.
- Ta tag i insektsrullgardinens övre kantlist och dra ned den till önskat läge.

Dra upp rullgardinen

- Ta tag i resp. kantlist och dra upp den.

5 Rengöring och skötsel

**OBSERVERA!**

Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.

- ▶ Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.
- ▶ För att kantlisterna ska glida lätt i styrskenorna ska man regelbundet spruta lite silikonspray på deras glidytor.
- ▶ För att undvika materialrötthet ska man inte låta rullgardinen vara neddragen under en längre tidsperiod.
- ▶ Om fordonet ska stå oanvänt under en längre tid ska mörkläggningssystemet dras upp så långt att de olika sektionerna (plisséerna) är lite isärdragna och luften kan cirkulera (förebygger mögelbildning).

6 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Leveringsomfang.	31
2	Tiltenkt bruk.	31
3	Montere rullegardin	32
4	Bruke rullegardinen.	32
5	Rengjøring og stell	33
6	Garanti.	33

1 Leveringsomfang

Pos. i fig. 1, side 2	Antall	Beskrivelse
1	1	Rullegardin
2	6	Festeskruer
3	2	Avdekking
4	2	Adapter

2 Tiltenkt bruk

softrollo er egnet for vinduer i bobiler og campingvogner. Den har nedtrekkbar myggnetting og et blendingssystem.

3 Montere rullegardin

Feste rullegardinen (fig. 2, side 2)



PASS PÅ!

- Hvis skruene som følger med ikke kan festes i veggen, må du bruke egnede plugger, avhengig av veggkonstruksjonen.
- Pass på at du ikke borer gjennom veggen.

- Innrett rullegardinen til utsparingen i vinduet og fest rullegardinen på veggen med skruene. Bor hull hvis veggkonstruksjonen krever det.

Montere førings Skinner (fig. 3, side 3 til fig. 4, side 3)

- Velg avslutninger på førings skinnene som er egnet for montasjesituasjonen.
 - Deksel for feste under førings skinnen (fig. 1 3, side 2)
 - Adapter for feste ved siden av førings skinnen (fig. 1 4, side 2)
- Fest førings skinnen på veggen vinkelrett i forhold til kassetten med skruene. Bor hull hvis veggkonstruksjonen krever det.

4 Bruke rullegardinen

Lukke rullegardinen

- Trekk den nedre stengestaven på blendingssystemet nedover og skyv den inn i ønsket posisjon.
- Trekk den øverste stengestaven på den nedtrekkbare myggnettingen nedover og skyv den inn i ønsket posisjon.

Åpne rullegardinen

- Skyv stengestavene oppover igjen.

5 Rengjøring og stell



PASS PÅ!

Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.

- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.
- For at stengestavene skal gli så lett som mulig inn i føringsस्कinnene på begge sider, sprayer du glideflatene på disse med litt silikonspray med jevne mellomrom.
- Ikke hold rullegardinene lukket over lengre tid, dette for å unngå materialtretthet.
- Når et kjøretøy ikke er i bruk på lang tid, trekker blendingsgardinene opp til de enkelte foldene er litt fra hverandre og slik at foldesystemet er luftig på begge sider (forebyggende tiltak mot muggdannelse).

6 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisältö

1	Toimituskokonaisuus.	34
2	Määräysten mukainen käyttö	34
3	Kaihtimen asentaminen.	35
4	Kaihtimen käyttäminen	35
5	Puhdistus ja hoito	36
6	Tuotevastuu.	36

1 Toimituskokonaisuus

Kohta – kuva 1 , sivulla 2	Määrä	Kuvaus
1	1	Kaihdin
2	6	Kiinnitysruuvit
3	2	Peitelevy
4	2	Adapteri

2 Määräysten mukainen käyttö

Softrollo sopii matkailuautojen tai asuntovaunujen ikkunoihin. Siinä on karpäsverkkokaihdin ja pimennysjärjestelmä.

3 Kaihtimen asentaminen

Kaihtimen kiinnittäminen (kuva 2, sivulla 2)



HUOMAUTUS!

- Käytä seinärakennetta vastaavia sopivia proppuja, jos mukana toimitetut ruuvit eivät pidä kiinni seinässä.
- Huolehdi siitä, että et poraa seinään läpireikää.

- Sovita kaihdin ikkuna-aukkoon ja kiinnitä kaihdin ruuveilla seinään. Poraa reiät etukäteen, jos seinärakenne sitä vaatii.

Ohjainkiskojen asentaminen (kuva 3, sivulla 3–kuva 4, sivulla 3)

- Valitse ohjainkiskoihin asennustilanteeseen sopivat päätykappaleet.
 - Peitekappale ohjainkiskon (kuva 1 3, sivulla 2) alta tapahtuvaan kiinnitykseen
 - Sovituskappale ohjainkiskon (kuva 1 4, sivulla 2) vierestä tapahtuvaan kiinnitykseen
- Kiinnitä ohjainkiskot ruuveilla seinään siten, että ne ovat koteloon nähden suorassa kulmassa. Poraa reiät etukäteen, jos seinärakenne sitä vaatii.

4 Kaihtimen käyttäminen

Kaihtimen sulkeminen

- Vedä pimennysjärjestelmän alemmaa reunasauvaa alaspäin ja työnnä se haluamaasi asentoon.
- Vedä kärpäsverkkokaihtimen ylempää reunasauvaa alaspäin ja työnnä se haluamaasi asentoon.

Kaihtimen avaaminen

- Työnnä kukin reunasauva taas ylös.

5 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS!

Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä eikä puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

- Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.
- Jotta reunasauvat liukuisivat mahdollisimman kevyesti ohjainkiskoissa, suihkuta niiden liukupinnoille säännöllisin väliajoin pieni määrä silikonisuihkettä.
- Älä pidä kaihdinta pidempiä aikoja suljettuna, jotta materiaalin väsyminen vältetään.
- Kun ajoneuvo seisoo pidemmän aikaa, vedä pimennystä sen verran ylöspäin, että yksittäiset kennot ovat hieman irrallaan toisistaan ja kennojärjestelmä tuulettuu näin molemmilta puolilta (tämä estää homeen muodostumista).

6 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Содержание

1	Объем поставки	37
2	Использование по назначению	37
3	Монтаж ролеты.	38
4	Использование ролеты	38
5	Чистка и уход	39
6	Гарантия	39

1 Объем поставки

Поз. на рис. 1 , стр. 2	Количество	Описание
1	1	Ролета
2	6	Крепежные винты
3	2	Крышка
4	2	Переходной элемент

2 Использование по назначению

Ролета Softrollo подходит для окон в кемперах или жилых прицепах. Она оснащена ролетой для защиты от насекомых и системой затемнения.

3 Монтаж ролеты

Крепление ролеты (рис. 2, стр. 2)



ВНИМАНИЕ!

- Если входящие в комплект поставки винты нельзя закрепить в стене, то в зависимости от конструкции стены нужно использовать подходящие дюбели.
- Следите за тем, чтобы не просверлить стену насквозь.

- Расположите ролету на оконном проеме и прикрепите ролету винтами к стене. Просверлите отверстия, если этого требует конструкция стены.

Монтаж направляющих (рис. 3, стр. 3 до рис. 4, стр. 3)

- Выберите подходящие для ситуации монтажа заглушки для направляющих.
 - Крышка для крепления под направляющей (рис. 1 3, стр. 2)
 - Переходной элемент для крепления рядом с направляющей (рис. 1 4, стр. 2)
- Прикрепите направляющие перпендикулярно к cassette с помощью винтов к стене. Просверлите отверстия, если этого требует конструкция стены.

4 Использование ролеты

Закрывание ролеты

- Потяните нижнюю конечную планку системы затемнения вниз и установите ее в нужное положение.
- Потяните верхнюю конечную планку ролеты для защиты от насекомых вниз и установите ее в нужное положение.

Открывание ролеты

- Подвиньте соответствующие конечные планки снова вверх.

5 Чистка и уход



ВНИМАНИЕ!

Не использовать для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, т. к. это может привести к повреждениям продукта.

- ▶ Периодически очищайте продукт влажной тряпкой.
- ▶ Для достижения по возможности легкого скольжения конечных планок в направляющих с обеих сторон, периодически опрыскивайте поверхности скольжения силиконовым аэрозолем в малых количествах.
- ▶ Не держите ролету в течение долгого времени закрытой во избежание усталости материала.
- ▶ При долгом простое автомобиля поднимите затемняющую ролету так высоко вверх, чтобы отдельные ячейки легко отделялись друг от друга и чтобы таким образом система ячеек проветривалась с двух сторон (предупредительная мера против образования плесени).

6 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Zakres dostawy	40
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	40
3	Montaż rolety	41
4	Korzystanie z rolety	41
5	Czyszczenie i pielęgnacja	42
6	Gwarancja	42

1 Zakres dostawy

Poz. na rys. 1 , strona 2	Liczba	Opis
1	1	Roleta
2	6	Śruby mocujące
3	2	Pokrycie
4	2	Adapter

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Softrollo jest przeznaczona do okien w pojazdach kempingowych i przyczepach kempingowych. Jest wyposażona w moskitierę i system zaciemniania.

3 Montaż rolety

Mocowanie rolety (rys. 2, strona 2)



UWAGA!

- Jeśli dostarczone śruby nie mają oparcia w ścianie, należy zastosować odpowiednie kołki zależnie od konstrukcji ściany.
- Należy uważać, aby nie przewiercić ściany.

- Przystawić roletę nad otworem okna i przymocować śrubami do ściany. Jeśli wymaga tego konstrukcja ściany, wywiercić otwory.

Montaż prowadnic (rys. 3, strona 3 do rys. 4, strona 3)

- Wybrać zakończenia prowadnic odpowiednie dla danego przypadku montażu.
 - Osłonka do zamocowania pod prowadnicą (rys. 1 3, strona 2)
 - Adapter do zamocowania obok prowadnicy (rys. 1 4, strona 2)
- Zamocować prowadnice do ściany prostopadłe do kasety za pomocą śrub. Jeśli wymaga tego konstrukcja ściany, wywiercić otwory.

4 Korzystanie z rolety

Zamykanie rolety

- Pociągnąć dolny drążek zamknięcia systemu zaciemnienia w dół i przesunąć go do odpowiedniej pozycji.
- Pociągnąć górny drążek zamknięcia moskitiery w dół i przesunąć go do odpowiedniej pozycji.

Otwieranie rolety

- Przesunąć odpowiednie drążki zamknięcia z powrotem do góry.

5 Czyszczenie i pielęgnacja



UWAGA!

Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków czyszczących; mogą one uszkodzić produkt.

- ▶ Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.
- ▶ Aby drążki zamknięcia przesuwaly się możliwie łatwo w prowadnicach po obu stronach, należy spryskać ich powierzchnię ślizgową w regularnych odstępach niewielką ilością sprayu silikonowego.
- ▶ Nie należy trzymać rolety zamkniętej przez dłuższy okres, aby uniknąć zmęczenia materiału.
- ▶ W przypadku dłuższych postojów pojazdu należy przesunąć roletę zaciemniającą tak wysoko, aby poszczególne elementy przypominające plastry miodu były lekko rozsunięte, a tym samym aby system był z obu stron wentylowany (zapobieganie tworzeniu się pleśni).

6 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Obsah dodávky	43
2	Používanie v súlade s určeným účelom použitia	43
3	Montáž rolety	44
4	Používanie rolety	44
5	Čistenie a ošetrovanie	45
6	Záruka	45

1 Obsah dodávky

Pol. na obr. 1 , strane 2	Počet	Popis
1	1	Roleta
2	6	Upevňovacie skrutky
3	2	Kryt
4	2	Adaptér

2 Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Softrollo je určená na okná do obytných prívosov a obytných automobilov. Obsahuje ochrannú roletu proti hmyzu a zatemňovací systém.

3 Montáž rolety

Upevnenie rolety (obr. 2, strane 2)

**POZOR!**

- Keď dodané skrutky v stene nedržia, musia sa nezávisle od konštrukcie steny použiť vhodné kotvy.
- Dajte pozor, aby ste stenu neprevrtili na druhú stranu.

- Vyrovnajte roletu podľa okenného výrezu a upevnite ju skrutkami na stenu. V prípade potreby si predvrtajte otvory do konštrukcie steny.

Montáž vodiacich koľajničiek (obr. 3, strane 3 až obr. 4, strane 3)

- Podľa montážnej situácie si vyberte vhodné ukončenia vodiacich koľajničiek.
 - Kryt na upevnenie pod vodiacu lištu (obr. 1 3, strane 2)
 - Adaptér na upevnenie vedľa vodiacej lišty (obr. 1 4, strane 2)
- Vodiace koľajničky upevnite skrutkami na stenu kolmo ku kazete. V prípade potreby si predvrtajte otvory do konštrukcie steny.

4 Používanie rolety

Stiahnutie rolety

- Stiahnite dolnú ukončovaciu tyč zatmievacieho systému nadol a posuňte ju do požadovanej polohy.
- Stiahnite hornú ukončovaciu tyč rolety na ochranu proti hmyzu nadol a posuňte ju do požadovanej polohy.

Vytiahnutie rolety

- Posuňte ukončovacie tyče zasa nahor.

5 Čistenie a ošetrovanie

**POZOR!**

Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

- ▶ Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.
- ▶ Aby sa ukončovacie tyče pohybovali vo vodiacich koľajničkách po oboch stranách čo najľahšie, v pravidelných intervaloch nastriekajte klznú plochu v malých dávkach silikónovým sprejom.
- ▶ Roletu nenechávajte dlhšie spustenú, aby sa zabránilo únave materiálu.
- ▶ Ak sa vozidlo dlhšie nepoužíva, zatmievanie vytiahnite dohora tak, aby sa jednotlivé voštiny mierne od seba odtiahli a aby sa mohol voštinový systém vetrať (preventívne opatrenie proti tvoreniu plesní).

6 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Obsah dodávky	46
2	Použití v souladu se stanoveným účelem	46
3	Montáž rolety	47
4	Použití rolety	47
5	Čištění a údržba	48
6	Záruka	48

1 Obsah dodávky

Poz. na obr. 1 , strana 2	Počet	Popis
1	1	Roleta
2	6	Upevňovací šrouby
3	2	Kryt
4	2	Adaptér

2 Použití v souladu se stanoveným účelem

Softrollo je vhodná do oken obytných automobilů nebo obytných přívěsů. Obsahuje roletu se sítkou proti hmyzu a stínicí roletu.

3 Montáž rolety

Upevnění rolety (obr. 2, strana 2)



POZOR!

- Pokud dodané šrouby ve stěně nedrží, musíte v závislosti na konstrukci stěny použít vhodnou hmoždinku.
- Pamatujte, že stěnu nesmíte provrtat.

- Vyrovnajte roletu podle okenního otvoru a upevněte roletu pomocí šroubů ke stěně. Pokud to konstrukce stěny vyžaduje, předvrtejte otvory.

Montáž vodicích lišt (obr. 3, strana 3 až obr. 4, strana 3)

- Vyberte vhodný způsob uzavření vodicích lišt v souladu s podmínkami montáže.
 - Kryt k upevnění pod vodicí lištou (obr. 1 3, strana 2)
 - Adaptér k upevnění vedle vodicí lišty (obr. 1 4, strana 2)
- Upevněte vodicí lišty ke stěně v pravém úhlu vzhledem ke kazetě pomocí šroubů. Pokud to konstrukce stěny vyžaduje, předvrtejte otvory.

4 Použití rolety

Zatažení rolety

- Táhněte spodní koncovou lištu stínicího systému dolů do požadované polohy.
- Táhněte horní koncovou lištu ochranné rolety proti hmyzu dolů do požadované polohy.

Vytažení rolety

- Táhněte příslušné koncové lišty opět nahoru.

5 Čištění a údržba

**POZOR!**

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

- ▶ Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.
- ▶ K dosažení co nejhladšího pohybu koncových lišt ve vodicích lištách na obou stranách nastříkejte na kluzné plochy v pravidelných intervalech malé množství silikonového spreje.
- ▶ Nenechávejte roletu po dlouhou dobu zataženou, zabráníte tak opotřebování materiálu.
- ▶ Při delší odstávce vozidla vytáhněte stínicí roletu nahoru tak, aby byly jednotlivé lamely mírně roztažené. Lamely tak budou z obou stran provětrávány (preventivní opatření proti plísni).

6 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalom

1	A csomag tartalma	49
2	Rendeltetésszerű használat	49
3	A redőny felszerelése	50
4	A redőny használata	50
5	Tisztítás és ápolás	51
6	Szavatosság	51

1 A csomag tartalma

Tétel / 1. ábra, 2. oldal	Mennyiség	Leírás
1	1	Redőny
2	6	Rögzítőcsavarok
3	2	Burkolat
4	2	Adapter

2 Rendeltetésszerű használat

A puha redőny lakóautók és lakókocsik ablakaihoz alkalmazható. A redőny rovarvédő hálóval és sötétítőrendszerrel rendelkezik.

3 A redőny felszerelése

A redőny rögzítése (2. ábra, 2. oldal)



FIGYELEM!

- Ha a mellékelt csavarok nem tudnak megkapaszkodni a falban, akkor a falszerkezettől függően megfelelő tiplit kell használnia.
- Ügyeljen arra, hogy ne fúrja át a falat.

- Állítsa be a redőnyt az ablakkivágáshoz és a csavarokkal rögzítse a redőnyt a falhoz. Ha a falszerkezet miatt szükséges, fúrja elő a furatokat.

A vezetősínek felszerelése (3. ábra, 3. oldal - 4. ábra, 3. oldal)

- Válassza ki a szerelési helyzetnek megfelelő vezetősín záróelemeket.
 - A rögzítés borítása a vezetősín alatt (1. ábra 3, 2. oldal)
 - A rögzítés adaptere a vezetősín mellett (1. ábra 4, 2. oldal)
- A vezetősíneket a kazettához képest merőlegesen rögzítse a falra a csavarokkal. Ha a falszerkezet miatt szükséges, fúrja elő a furatokat.

4 A redőny használata

A redőny bezárása

- Húzza lefelé a sötétítőrendszer alsó zárólécét és tolja a megfelelő helyzetbe.
- Húzza lefelé a rovarvédő háló felső zárólécét és tolja a megfelelő helyzetbe.

A redőny nyitása

- Ismét tolja felfelé az adott záróléceket.

5 Tisztítás és ápolás



FIGYELEM!

Ne használjon éles vagy kemény eszközöket vagy tisztítószerkeket a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.
- ▶ Annak érdekében, hogy a zárólecek a lehető legkönnyebben csússzanak a kétoldali vezetősínekben, rendszeresen szórja be kis mennyiségű szilikon spray-vel a csúszófelületeket.
- ▶ Az anyagfáradás elkerülése érdekében ne tartsa a redőnyt hosszabb ideig zárva.
- ▶ Ha hosszabb időre leállítja a járművet, akkor addig húzza fel a sötétítőt, amíg az egyes sejtelemek kissé ki nem húzódnak egymásból és így a sejtes szerkezetű rendszer mindkét oldalról szellőzni tud (megelőző intézkedés penészedés ellen).

6 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói lerakathoz (a címeiket lásd jelen útmutató hátoldalán).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

GERMANY**Domestic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@domestic-waeco.de

www.domestic.com

**AUSTRALIA****Domestic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@domestic.com.au

AUSTRIA**Domestic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@domestic.at

BENELUX**Domestic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@domestic.be

BRAZIL**Domestic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@domestic.com.br

DENMARK**Domestic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@domestic.dk

FINLAND**Domestic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@domestic.fi

FRANCE**Domestic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pleilly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@domestic.fr

HONG KONG**Domestic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Domestic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@domestic.hu

ITALY**Domestic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@domestic.it

JAPAN**Domestic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@domestic.jp

MEXICO**Domestic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@domestic.com.mx

NETHERLANDS**Domestic Benelux B.V.**

Ecustraet 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@domestic.nl

NEW ZEALAND**Domestic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@domestic.co.nz

NORWAY**Domestic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@domestic.no

POLAND**Domestic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@domestic.pl

PORTUGAL**Domestic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 - Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@domestic.pt

RUSSIA**Domestic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@domestic.ru

SINGAPORE**Domestic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: domestic@domestic.com.sg

SLOVAKIA**Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@domestic.com

SOUTH AFRICA**Domestic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@domestic.co.za

SPAIN**Domestic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@domestic.es

SWEDEN**Domestic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@domesticgroup.se

SWITZERLAND**Domestic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@domestic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Domestic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@domestic.ae

UNITED KINGDOM**Domestic UK Ltd.**

Domestic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@domestic.co.uk

USA**Domestic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131